



Бүртгэлийн дугаар 14-1

МОНГОЛ УЛСЫН
ГАДААД ХАРИЛЦААНЫ ЯАМ

ХҮҮН БАР ҮНЭН

улбар сурвалж ажилтны гарын үсэг

25 03 06

2006 оны 03 сарын 25-ний өдөр

**ГАШУУНСУХАЙТ-ГАНЦМОД БООМТЫН ХИЛ ДАМНАСАН ТӨМӨР ЗАМ,
НҮҮРСНИЙ ХУДАЛДАА, ТАВАНТОЛГОЙН НҮҮРСНИЙ УУРХАЙН ХҮЧИН
ЧАДЛЫГ НЭМЭГДҮҮЛЭХ ХАМТЫН АЖИЛЛАГААНЫ ТУХАЙ
МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗАР БОЛОН
БҮГД НАЙРАМДАХ ХЯТАД АРД УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗАР
ХООРОНДЫН ХЭЛЭЛЦЭЭР**

“Монгол Улс, Бүгд Найрамдах Хятад Ард Улсын хооронд Иж бүрэн стратегийн түншлэлийн харилцаа тогтоох тухай Хамтарсан тунхаглал”-д үндэслэж,

Монгол Улсын Засгийн газар болон Бүгд Найрамдах Хятад Ард Улсын Засгийн газар (цаашид хамтад нь “Талууд”, тусад нь “хятадын тал”, “монголын тал” гэх) нь,

Хууль тогтоомж, дүрэм журмыг мөрдлөг болгож,

Харилцан ашигтай, эрх тэгш, аж ахуйн нэгжийн манлайллыг дэмжсэн, зах зээлийн үйл ажиллагаа болон олон улсын туршлагад нийцсэн зарчмыг тус тус баримталж,

“Гурвыг цогцоор” зарчимд тулгуурлаж “Гашуунсухайт-Ганцмод” боомтын хил дамнасан төмөр замын бүтээн байгуулалт, нүүрсний худалдаа, Тавантолгойн нүүрсний уурхайн хүчин чадлыг нэмэгдүүлэх хамтын ажиллагааг хэрэгжүүлэхээр хэлэлцэн тохиролцов.

I. НЭР ТОМЬЁО

(I) Энэхүү хэлэлцээрт дурдсан дараах нэр томьёог дор дурдсанаар ойлгоно:

“Гурвыг цогцоор” гэж Талуудад тогтвортой, урт хугацааны эдийн засгийн үр өгөөжтэй байх нөхцөлийг бүрдүүлэх “Гашуунсухайт-Ганцмод” боомтын хил дамнасан төмөр замын бүтээн байгуулалтыг хэлнэ. Хоёр улсын аж ахуйн нэгж тус бүр зах зээлийн зарчимд үндэслэн нүүрс худалдах, худалдан авах урт хугацааны харилцан ашигтай гэрээг байгуулна. Эдгээр гэрээ нь ашигт малтмалын тогтвортой нийлүүлэлтийг хангах зорилгоор Тавантолгойн нүүрсний уурхайн хүчин чадлыг нэмэгдүүлэхтэй холбоотой цогц арга хэмжээг агуулна.

(II) Энэхүү хэлэлцээрт тусгагдаагүй аливаа нэр томъёог Монгол Улс, Бүгд Найрамдах Хятад Ард Улсын холбогдох хууль тогтоомж, дүрэм журмын дагуу тайлбарлана. Ойлголтын зөрүүтэй заалтыг Талууд харилцан зөвшилцөх замаар шийдвэрлэнэ.

II. ХЭЛЭЛЦЭЭРИЙН ХЭРЭГЖИЛТИЙГ ХАРИУЦАХ БАЙГУУЛЛАГА

(I) Талууд энэхүү Хэлэлцээрийн хэрэгжилтийг хариуцах дараах байгууллагыг тодорхойлов. Үүнд:

Монголын талаас: Аж үйлдвэр, эрдэс баялгийн яам
Хятадын талаас: Үндэсний хөгжил, шинэчлэлийн хороо

(II) Төслийн хэрэгжилттэй холбоотой түүхэн нөхцөл байдлыг харгалзан төслийг цаашид саадгүй хэрэгжүүлэх зорилгоор Талуудын холбогдох аж ахуйн нэгжүүд энэхүү Хэлэлцээрийн хүрээнд үйл ажиллагаагаа эрчимжүүлнэ. Холбогдох аж ахуйн нэгжүүдэд дор дурдсан аж ахуйн нэгжийг хэлэх бөгөөд түүгээр хязгаарлахгүй:

Монголын талаас: “Эрдэнэс Тавантолгой” ХК (төрийн өмчийн оролцоотой аж ахуйн нэгж) болон түүний хамаарал бүхий хуулийн этгээдүүд байна.

Хятадын талаас: “Чайна Энержи хөрөнгө оруулалтын корпорац” (төрийн өмчийн оролцоотой аж ахуйн нэгж) болон түүний хамаарал бүхий хуулийн этгээдүүд, эсхүл “Чайна Энержи хөрөнгө оруулалтын корпорац”, түүний хамаарал бүхий хуулийн этгээдтэй хамтран ажилладаг хятадын санхүүжилттэй байгууллага, аж ахуйн нэгж байна.

III. ХАМТЫН АЖИЛЛАГААНЫ ЧИГЛЭЛ, ХҮРЭЭ

Талууд “Гурвыг цогцоор” хамтын ажиллагааны зарчмыг хэрэгжүүлэх таатай нөхцөлийг бүрдүүлэхийн тулд дараах гурван цогц арга хэмжээг дэмжинэ. Үүнд:

(I) Хил дамнасан төмөр замыг хамтран барих

1. Талууд “барилгын ажлын нарийвчилсан төлөвлөгөө, стандарт зэрэг холболтын ажлыг хамтран гүйцэтгэх, өөр өөрийн нутаг дэвсгэр дэх төмөр замын санхүүжилтийг талууд өөрсдөө хариуцах, төмөр замын бүтээн байгуулалтын ажлыг зэрэг дуусгах” зарчмыг баримтална. Талууд 2024 оны 4 дүгээр сард байгуулсан “Гашуунсухайт-Ганцмод боомтын хил дамнасан төмөр замын гүүрэн байгууламжийг хамтран барих тухай Монгол Улсын Засгийн газар болон Бүгд Найрамдах Хятад Ард Улсын Засгийн газар хоорондын хэлэлцээр”-ийн дагуу тус тусын нутаг дэвсгэр дээрх төмөр зам, боомтын бүтээн байгуулалт болон хөрөнгө оруулалтын асуудлыг өөрсдөө хариуцна. Талууд тус тусын төмөр замын

царигийн стандарт болон дүрэм, журмыг дагаж мөрдөнө. Аж ахуйн нэгж хооронд бүтээн байгуулалтын ажлын гэрээнд гарын үсэг зурах, төслийг эхлүүлэх хугацааны талаар харилцаа холбоог хадгалахад дэмжлэг үзүүлж, бүтээн байгуулалтын ажлыг аль болох эрт эхлүүлэхийг эрмэлзэнэ. Аж ахуйн нэгж хооронд нүүрс худалдах, худалдан авах урт хугацааны гэрээ болон Тавантолгойн нүүрсний уурхайн хүчин чадлыг нэмэгдүүлэхтэй холбоотой хамтын ажиллагааны гэрээнд гарын үсэг зурах нь хил дамнасан төмөр замын бүтээн байгуулалтын ажлыг эхлүүлэх урьдач нөхцөл болно.

2. Талууд өөр өөрийн нутаг дэвсгэрт төмөр замын бүтээн байгуулалтын чанарт тавих хяналтыг хариуцах бөгөөд хил холболтын хэсгийн чанарын хяналтыг хамтдаа хариуцна.

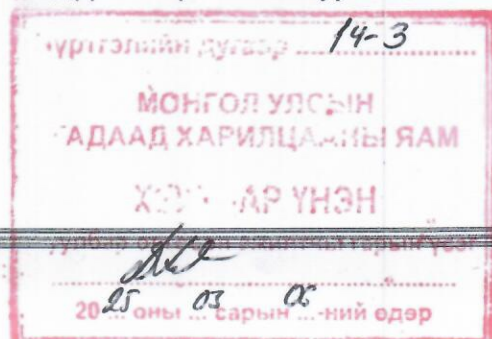
3. Талууд энэхүү төмөр замыг хил дамнасан нүүрс тээвэрлэлтэд түлхүү ашиглахыг дэмжиж, хоёр улсын аж ахуйн нэгжүүд хооронд худалдсан нүүрсийг уг төмөр замаар тэргүүн ээлжид тээвэрлэнэ.

(II) Нүүрс худалдах, худалдан авах урт хугацааны гэрээ

Талууд “Гашуунсухайт-Ганцмод” төмөр зам болон хил дамнасан төмөр замын бүтээн байгуулалт удааширсан, Талуудад учирсан цаг хугацаа болон эдийн засгийн алдагдал, хоёр талын хооронд өмнө нь байгуулж байсан нүүрс худалдах, худалдан авах урт хугацааны гэрээний жишиг зэргийг харгалзан үзэж, харилцан зөвшилцөх замаар хоёр улсын аж ахуйн нэгжүүд “Эрдэнэс Тавантолгой” ХК болон Хятадын төрийн өмчийн оролцоотой аж ахуйн нэгжүүдийн хооронд байгуулсан нүүрс худалдах, худалдан авах урт хугацааны гэрээний хамгийн сүүлд баталгаажсан үнэ (энэхүү хэлэлцээрт гарын үсэг зурах өдрөөс өмнөх) анхны үнэ болгох (FCA-нүүрс нийлүүлэх цэг нь Тавантолгойн уурхайн талбай)-оор тохиролцсон бөгөөд дараагийн үнийг талуудын харилцан зөвшилцсөн механизм буюу “анхны үнэ + хамтран сонгож авсан улирлын индексийн тохируулга”-аас гаргана. Нүүрс худалдах, худалдан авах урт хугацааны гэрээнд нүүрсний чанар, хэмжээ, хугацааг тохирч хэлэлцээрт тохирсон үнийн аргачлалыг баримтална.

(III) Нүүрсний уурхайн хүчин чадлыг нэмэгдүүлэх

1. Хил дамнасан төмөр замын тээврийн хэмжээ, эдийн засаг, хөрөнгө оруулалтын үр өгөөжийг урт хугацаанд хангах, төмөр замаар тээвэрлэх ачаа тээврийн хэмжээг баталгаажуулах зорилгоор Монголын тал “Эрдэнэс-Тавантолгой” ХК Тавантолгойн нүүрсний уурхайн хүчин чадал, нүүрс олборлолтын хэмжээг нэмэгдүүлэхэд дэмжлэг үзүүлнэ. Талууд шинээр уурхайн талбайг хөгжүүлэх, олборлолтын үйл ажиллагааг эхлүүлэх зорилгоор Тавантолгойн нүүрсний уурхайн хүчин чадлыг нэмэгдүүлэх бүтээн байгуулалтын



хамтын ажиллагаанд энэхүү гэрээний II зүйлийн (II) дахь хэсэгт заасан аж ахуйн нэгжүүдийг арилжааны зарчмаар оролцохыг дэмжиж, хамтран ажиллана.

2. Эрдэс баялгийн салбарын хамтын ажиллагааны хүрээнд хайгуул, төлөвлөлт, олборлолтын явцад орчин үеийн техник, технологийг нэвтрүүлж, байгаль орчинд ээлттэй, бүтээмж өндөртэй үйл ажиллагааг хэрэгжүүлэх нөхцөлийг хангана.

IV. ХЭЛЭЛЦЭЭРИЙН ХЭРЭГЖИЛТИЙГ ХАНГАХ

(I) Энэхүү хэлэлцээрийг хэрэгжүүлснээр “Монгол Улс, Бүгд Найрамдах Хятад Ард Улсын хооронд Иж бүрэн стратегийн түншлэлийн харилцаа тогтоох тухай Хамтарсан тунхаглал”-ын хүрээнд “Гашуунсухайт- Ганцмод” боомтын хил дамнасан төмөр зам, нүүрсний худалдаа, Тавантолгойн нүүрсний уурхайн хүчин чадлыг нэмэгдүүлэх чиглэлээр хамтын ажиллагаанд дэмжлэг үзүүлнэ.

(II) Энэхүү хэлэлцээрийг хэрэгжүүлэх хугацаанд, хоёр улсын аж ахуйн нэгж хооронд хэлэлцээрийн үр дүнг хамтын ажиллагааны чиглэл бүрээр дүгнэж, цаашид хамтран хэрэгжүүлэх арга хэмжээг цаг хугацаанд нь төлөвлөнө.

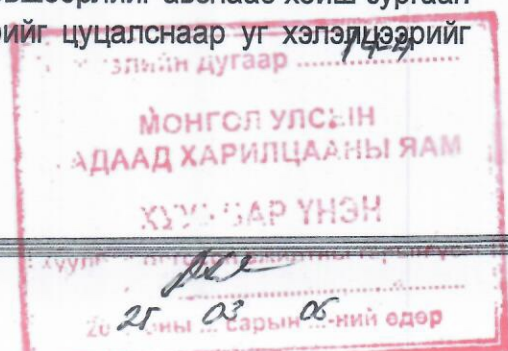
(III) Энэхүү хэлэлцээрийг хэрэгжүүлэх хугацаанд, хоёр улсын аж ахуйн нэгж хооронд уг хэлэлцээрийн хүрээнд нүүрс худалдах, худалдах авах урт хугацааны гэрээ шинээр байгуулах нь хоёр улсын аж ахуйн нэгж хооронд өмнө нь байгуулсан нүүрс худалдах, худалдан авах урт хугацааны гэрээний биелэлтэд нөлөөлөхгүй.

V. БУСАД

Энэхүү хэлэлцээр хүчин төгөлдөр болсноос хойш Талууд хил дамнасан төмөр замын бүтээн байгуулалтын бусад төсөл болон эрчим хүчний нүүрсний экспортыг идэвхтэй урагшлуулна. Талууд хот байгуулалт, орон сууцруулалт болон дэд бүтцийн томоохон бүтээн байгуулалтын төслийг хэрэгжүүлэхэд хамтран ажиллана. Талууд боомтуудын хамтын ажиллагааг бэхжүүлж, гаалийн нэвтрүүлэх чадавхыг нэмэгдүүлнэ. Талууд аж ахуйн нэгжүүдийг арилжааны зарчмаар сэргээгдэх эрчим хүчтэй холбоотой хамтын ажиллагааг хэрэгжүүлэхэд үргэлжлүүлэн дэмжинэ.

VI. НЭМЭЛТ ЗААЛТ

(I) Талууд өөрсдийн дотоодын хууль тогтоомжийн шаардлагыг хангаснаар энэхүү Хэлэлцээр нь хүчин төгөлдөр болох бөгөөд 16 жилийн хугацаанд хүчинтэй байна. Аль нэг тал энэхүү хэлэлцээрийг цуцлах тохиолдолд дипломат шугамаар нөгөө талдаа энэ талаар бичгээр мэдэгдэж, нөгөө талын зөвшөөрлийг авна. Хэлэлцээрийг цуцлах гэж буй тал нөгөө талын зөвшөөрлийг авснаас хойш зургаан сарын дараа хэлэлцээр цуцлагдана. Хэлэлцээрийг цуцалснаар уг хэлэлцээрийг



хүчин төгөлдөр үйлчилж байх хугацаанд хэрэгжүүлсэн хамтын ажиллагаа болон хэлэлцээрийн хүрээнд Талуудын аж ахуйн нэгж хооронд байгуулсан гэрээний үйлчлэлд тус тус нөлөөлөхгүй.

(II) Талууд хооронд хэлэлцүүлж, харилцан тохиролцсоны үндсэн дээр энэхүү хэлэлцээрт нэмэлт, өөрчлөлт оруулж болно.

(III) Талууд энэхүү хэлэлцээрийг хэрэгжүүлэх болон тайлбарлахтай холбоотой аливаа маргааныг найрсгаар харилцан зөвшилцөх замаар шийдвэрлэнэ.

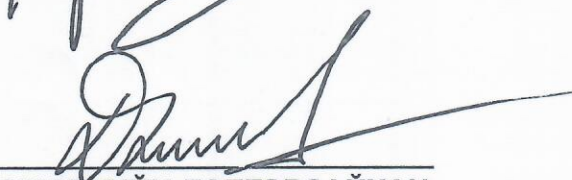
(IV) Талууд энэхүү хэлэлцээрийн холбогдох заалтууд болон уг хэлэлцээрийн хүрээнд байгуулсан аж ахуйн нэгж хоорондын гэрээг чандлан биелүүлнэ.

(V) Хэлэлцээрийн хэлэлцээ, үнэлгээ болон хэрэгжилтийн явцад нэг талаас нөгөө талдаа дамжуулсан мэдээллийг Талууд зөвхөн дотоод хэрэгцээндээ ашиглах бөгөөд нөгөө талаасаа бичгээр урьдчилан зөвшөөрөл авахгүйгээр аливаа нэг гуравдагч этгээдэд задруулахыг хориглоно. Энэхүү гуравдагч этгээд гэдэгт уг хэлэлцээрийн хүрээнд төмөр замын бүтээн байгуулалт, нүүрсний худалдаа, нүүрсний уурхайн бүтээн байгуулалтын хамтын ажиллагаанд оролцоогүй төрийн байгууллага, аж ахуйн нэгжийг ойлгох бөгөөд тэдгээрээр хязгаарлахгүй. Хэлэлцээрийн бусад заалтад нэмэлт өөрчлөлт оруулах, цуцлах эсхүл дуусгавар болгох нь уг нөхцөлийн үйлчлэлд үл нөлөөлнө.

Энэхүү хэлэлцээрийг 2025 оны 2 сарын 14-ний өдөр Харбин хотноо монгол, англи, хятад хэлээр үйлдсэн бөгөөд эх бичвэрүүд нь адил хүчинтэй байна. Ойлголтын зөрүү гарсан тохиолдолд англи хэлээрх эх бичвэрийг баримтална.

МОНГОЛ УЛСЫН
ЗАСГИЙН ГАЗРЫГ ТӨЛӨӨЛЖ:


ЦЭВЭГДОРЖИЙН ТУВААН


БОРХҮҮГИЙН ДЭЛГЭРСАЙХАН

БҮГД НАЙРАМДАХ ХЯТАД АРД УЛСЫН
ЗАСГИЙН ГАЗРЫГ ТӨЛӨӨЛЖ:


ЖӨН ШАНЬЖЕ

